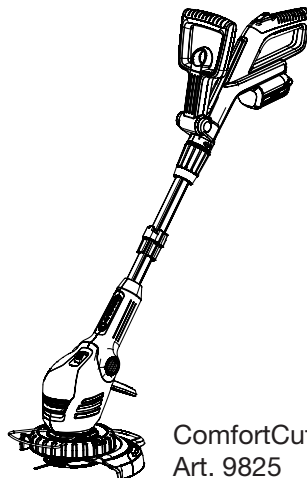


EasyCut Li-18/23 R
Art. 9823



ComfortCut Li-18/23 R
Art. 9825

DE Betriebsanleitung
Accu-Turbotrimmer

EN Operating Instructions
Accu Turbotrimmer

FR Mode d'emploi
Coupe-bordures à batterie

NL Gebruiksaanwijzing
Accu-Turbotrimmer

SV Bruksanvisning
Accu-Turbotrimmer

DA Brugsanvisning
Accu-turbotrimmer

FI Käyttöohje
Accu-turbotrimmeri

NO Bruksanvisning
Batteri-turbotrimmer

IT Istruzioni per l'uso
Turbotrimmer a batteria

ES Instrucciones de empleo
Recortabordes con accu

PT Manual de instruções
Aparador de relva Accu-Turbotrimmer

PL Instrukcja obsługi
Podkaszarka akumulatorowa

HU Használati utasítás
Akkumulátoros damilos
fűszegélynyíró

CS Návod k obsluze
Akumulátorový turbotrimmer

SK Návod na obsluhu
Akumulátorový turbotrimmer

EL Οδηγίες χρήσης
Επαναφορτιζόμενο κοιρευτικό
πετονάκι

RU Инструкция по эксплуатации
Аккумуляторный турботриммер

SL Navodilo za uporabo
Akumulatorski turbo trimmer obrezovalnik

HR Upute za uporabu
Baterijski turbo trimer za travu

SR/BS Uputstvo za rad
Baterijska turbo trimer-kosilica

UK Інструкція з експлуатації
Акумуляторний турботриммер

RO Instrucțiuni de utilizare
Turbotrimmer cu baterie

TR Kullanma Kılavuzu
Akülü Turbo Tirpan

BG Инструкция за експлоатация
Акумулаторен Турботриммер

SQ Manual përdorimi
Kositëse bari turbo me bateri

ET Kasutusjuhend
Akuga turbotrimmer

LT Eksploatavimo instrukcija
Akumuliatorinė turbo žoliapjovė

LV Lietošanas instrukcija
Turbotrimmeris ar akumulatoru

GARDENA EasyCut Li-18/23 R, ComfortCut Li-18/23 R

1. Sikkerhetsanvisninger	78
2. Montering	80
3. Igangsetting	81
4. Betjening	82
5. Lagring	84
6. Vedlikehold	84
7. Feilfjerning	85
8. Tilbehør som kan leveres	86
9. Tekniske data	86
10. Service/garanti	87

de er under tilsyn eller er blitt undervist om sikker bruk av produktet og forstår farene som resulterer av dette. Barn skal ikke leke med produktet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn. Vi anbefaler bruk av produktet først for ungdommer fra og med 16 år.

Oversettelse av de originale instruksjonene.

Apparatet må ikke brukes når du er trett, syk eller påvirket av alkohol, rusmidler eller medisiner.



Dette produktet kan brukes av barn fra og med 8 år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, såfremt

Riktig anvendelse:

GARDENA turbotrimmeren er bestemt for å trimme og klippe plener og gressflater i privathager. Den må ikke benyttes i offentlige anlegg, parker, idrettsanlegg og innen land- og skogbruk.

FARE! GARDENA turbotrimmeren må på grunn av fare for kroppen ikke benyttes for å klippe hekker eller for å dele opp i små stykker for kompostering.

1. Sikkerhetsanvisninger

→ Vær oppmerksom på sikkerhetsanvisningene på trimmeren.

VIKTIG!

Les nøye gjennom bruksanvisningen og oppbevar denne til senere bruk.

Symboler på produktet:



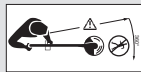
OBS!

→ Les bruksanvisningen før igangsetting!



FARE!

→ Beskytt trimmeren mot regn og fuktighet!



FARE!

Skade på tredjepersoner!
→ Hold tredjepersoner borte fra fareområdet!



FARE!

Skade av øyner og ører!
→ Bruk øye- og hørselsvern!

Kontroller før hver bruk

→ Gjennomfør visuell kontroll av trimmeren før hver bruk.

→ Kontroller at luftehullene er frie.

Ikke bruk trimmeren dersom den er skadet eller sikkerhetsanordninger (trykkbryter, sikkerhetsdeksel) og/eller knivholderen er skadd eller nedslitt.

→ Sett aldri sikkerhetsinnretningene ut av bruk.

→ Kontroller gresset som skal klippes før du begynner med arbeidet.

Fjern fremmedlegemer (f. eks. steiner). Vær under arbeidet oppmerksom på fremmedlegemer (f.eks. biter av tre, greiner, kabler, steiner ...).

→ Dersom det likevel oppstår en hindring ved arbeidet, ta trimmeren ut av drift og trekk av batteriet. Fjern hindringen; kontroller trimmeren for eventuell skade og la den evt. repareres.

Bruk / ansvar



FARE!

Redskap fortsetter å gå!

→ **Hold hender og føtter unna arbeidsområdet helt til kniven står stille!**

Denne trimmeren kan forårsake alvorlige skader!

→ Benytt trimmeren utelukkende til det bruksformålet som er angitt i denne bruksanvisningen.

Du er ansvarlig for sikkerheten i arbeidsområdet (2 meter radius).

→ Pass på at det ikke befinner seg andre personer (særlig barn) og dyr i nærheten av fareområdet (15 m radius).

Fare! Når du bruker hørselsvernet og pga. støy til apparatet hører du evt. ikke at personer nærmer seg.

Etter bruk må en trekke av batteriet, og regelmessig kontrollere trimmeren – spesielt knivholderen – regelmessig for skader, og evt. la den repareres forskriftsmessig.

→ Bruk øyevern eller en beskyttelsesbrille!

→ Bruk alltid faste sko og lange bukser for å beskytte beinene. Hold fingre og føtter unna plastkniven – spesielt ved igangsettning!

→ Pass alltid på at du står sikkert og stabilt mens du arbeider og hold alltid balansen.

Pass på når du går bakover. Fare for å snuble!

→ Arbeid kun ved dagslys eller ved tilstrekkelige synsforhold.

→ Ikke strekk deg for langt. Bytt arbeidsposisjon og ta tilstrekkelig pauser for å unngå utmatte. Dette gir bedre kontroll på detelektriske verktøyet under uventede situasjoner.

Arbeidspause

→ La trimmeren aldri være igjen på arbeidsplassen uten oppsyn.

→ Når du avbryter arbeidet må du trekke av batteriet og lagre trimmeren på et trygt sted.

→ Dersom du avbryter arbeidet for å gå til et annet arbeidsområde, må du absolutt slå av trimmeren, vente til arbeidsverktøyet har stanset og trekke av batteriet. Hold trimmeren på tillegghåndtaket.

Ta hensyn til miljøet

→ Gjør deg kjent med omgivelsene og vær oppmerksom på mulige farer som du eventuelt ikke kan oppfatte på grunn av støy fra maskinen.

→ Benytt trimmeren aldri ved fare for torden, i regnvær eller i fuktige, våte omgivelser.

→ Ikke arbeid med trimmeren direkte ved eller i vassdrag (svømmebasseng, bekker eller hagedammer).

Accu sikkerhet

→ Vær oppmerksom på sikkerhetsanvisningene på batteriet.



BRANNFARE! Kortslutning!

→ **Batteriets kontakter må ikke brokoples med metalldeleer.**



BRANNFARE!

Batteriet som skal lades må under ladeprosessen ligge på et ikke brennbart, varmebestandig og ikke ledende underlag. Hold etsende, brennbare og lettantennelige gjenstander unna batteriladeren og batteriet. Batteriladeren og batteriet må ikke dekkes til under ladeprosessen.

Koble omgående fra batteriladeren ved røyk eller brann.

Som batterilader må bare den originale GARDENA batteriladeren benyttes. Ved bruk av andre batteriladere kan batteriene ødelegges og til og med oppstå brann.



EKSPLOSJONSFARE!

Beskytt batteriet mot varme og åpen flamme. Legg den ikke på varmelegemer eller utsett den over lengre tid for direkte sollys.



Batteriladeren må ikke benyttes utendørs.

→ **Utsett aldri batteriladeren for fuktighet eller væte.**

Lad og bruk batteriet kun ved omgivelsestemperaturer mellom 0 °C og 40 °C.

Et batteri som ikke lenger fungerer må avfallbehandles forskriftsmessig. Det må ikke sendes via posten. For mer informasjon må du ta kontakt med den lokale resirkuleringsbedriften.

Batteriladeren må regelmessig undersøkes for tegn på skader og aldring (sprøhet) og må kun benyttes i feilfri tilstand.

Den medleverte batteriladeren må bare brukes for lading av det medleverte batteriet.

Ikke oppladbare batterier må ikke lades med denne batteriladeren (brannfare).

Trimmeren må ikke brukes mens den lades.

Batteriet skal ikke under noen omstendighet lagres og transporteres ved temperaturer over 45 °C eller i direkte sollys. La batteriet først avkjøles etter sterk belastning.

Til det batteridrevne produktet fra GARDENA skal det kun brukes originale GARDENA-batterier.

Ikke lad opp noen andre batterier. Dette medfører brann- og eksplosjonsfare!

Lagring

Trimmeren må ikke lagres over 35 °C eller utsettes for direkte sollys.

For å forhindre misbruk og ulykker, skal trimmeren ikke oppbevares med innsatt batteri.

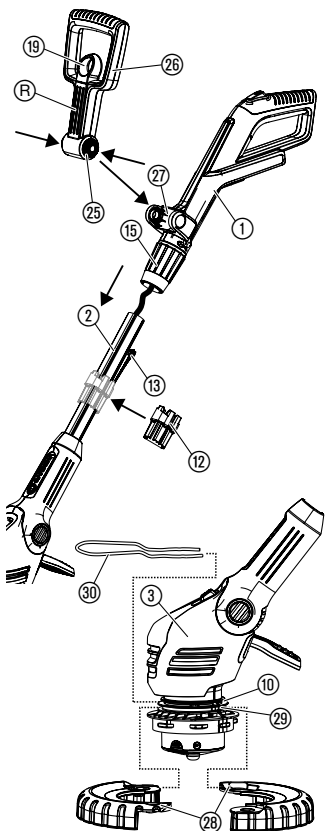
Lagre ikke trimmeren på steder med statisk Elektrisitet.

Fare! Dette produktet genererer et elektromagnetisk felt under drift. Dette feltet kan under visse betingelser påvirke funksjonen til aktive eller passive medisinske implantater. For å utelukke fare ved situasjoner som kan føre til alvorlige eller dødelige personskader, skal personer med et medisinsk implantat rådføre seg med lege og produsenten av implantatet før bruk av dette produktet.

Fare! Mindre deler kan lett svelges. Plastposer utgjør fare for kvelning for småbarn. Hold småbarn på avstand under monteringen.

2. Montering

Monter trimmeren:



OBS!

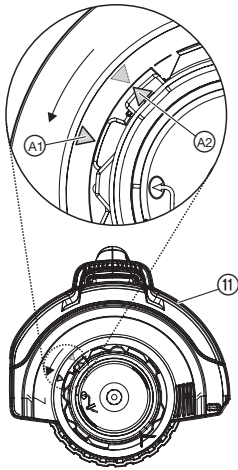
Håndtaket må kun monteres når kablen mellom håndtaket og holmen er i feilfri tilstand. Hvis kablen er skadd må håndtaket ikke monteres. I dette tilfelle må du kontakte GARDENA-servicen.



OBS!

Trimmeren skal kun brukes med montert beskyttelsesdeksel ⑪.

1. Ta håndtaket ① forsiktig sammen med holmen ② ut av forpakningen. Ikke trekk i kablen.
2. Sørg for at klemhylsen ⑮ er i åpen stilling (lås-symbol åpen).
3. Skyv håndtaket ① på holmen ② til den smekker inn hørbart. Derved må kablen ikke tvinnes eller klemmes inn.
4. Trekk på håndtaket ① for å kontrollere om det sitter fast på holmen ②. Etter montering kan håndtaket ① og holmen ② ikke lenger skilles.
5. Skru igjen klemhylsen ⑮ (lås-symbol lukket).
6. Trekk i låsen ⑩ til tilleggshåndtaket ⑲, trykk inn begge låseklipsene ⑲ til tilleggshåndtaket ⑲ og smekk den med sporene R rettet forover inn i mottaket ⑲.
7. **Kun for art. 9825:** Legg begge halvdelene til løpehjulet ⑳ rundt om det nedre sporet ㉑ til trimmerhodet ③ og lukk dem til de smekker inn hørbart.
8. Skyv bøyle for vern av planter ⑳ forfra inn i det øvre sporet ⑩ til trimmerhodet ③. Derved må du passe på at løpehjulet ⑳ kan bevege seg fritt (dvs. bøylen føres inn med knekken oppover).



9. Sett beskyttelsesdekslet ⑪ på trimmerhodet ③.
10. Vri beskyttelsesdekslet ⑪, helt til det kan presses fullstendig på (begge pilene A1, A2 ligger overfor hverandre).
11. Vri beskyttelsesdekslet ⑪ med urviseren til det smekker inn hørbart.
12. Utvid magasinet ⑫ litt på det åpne stedet og skyv det på holmen ②.
13. Skyv opp til 6 plastkniver ⑬ inn i magasinet ⑫ til knivene sitter fast.

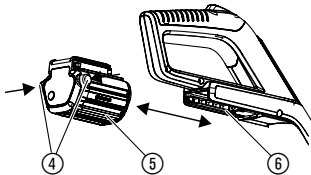
I leveringsomfanget er det inkludert 6 plastkniver og ett magasin for reserveblader. I magasinet kan det oppbevares opp til 6 reserveblader.

For montering av kniven i knivholderen se 7. Feilfjerning "Skitte plastkniv".

NO

3. Igangsetting

Lading av batteriet:



OBS!

Overspenning ødelegger batteriene og batteriladeren.
→ Pass på riktig nettspenning.

Før første betjening må det delvis oppladete batteriet lades opp fullstendig.

Ladetid (ved tomt batteri) se 9. Tekniske data.

Lithium-ion batteriet kan lades i enhver ladetilstand og ladingen kan avbrytes når som helst uten å skade batteriet (ingen minneeffekt).

1. Trykk inn begge låse-knappene ④ og trekk batteriet ⑤ av fra batteriholderen ⑥ på håndtaket.
2. Sett ladekabelens plugg ⑦ på batteriet ⑤.
3. Sett batterilader ⑧ i en nettstikkontakt.

Når ladelampen ⑨ på laderen blinker grønt, blir batteriet ladet.

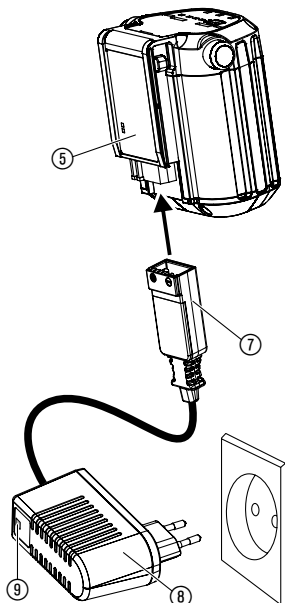
Når ladelampen ⑨ på laderen lyser grønt, er batteriet fulladet (Ladetid se 9. Tekniske data).

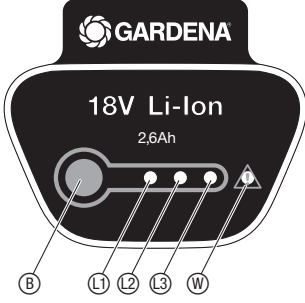
Batteri-ladetilstand-visning ved lading:

Ladet 100 %	①, ② og ③ lyser (i 60 sek.)
Ladet 66 – 99 %	① og ② lyser, ③ blinker
Ladet 33 – 65 %	① lyser, ② blinker
Ladet 0 – 32 %	① blinker

Kontroller ladeprosesjonen regelmessig under ladeprosessen.

4. Når ladeprosessen er fullført, kobles batteriet ⑤ fra batteriladeren ⑧. Koble først batteriet ⑤ fra batteriladeren ⑧ og koble så fra batteriladeren ⑧.
5. Skyv batteriet ⑤ på batteriholderen ⑥ på håndtaket, til den smekker inn hørbart.





Unngå dyp utlading:
 Når batteriet er tomt kobler utladingsbeskyttelsen automatisk ut apparatet før batteriet er komplett utladet. For at det fulle batteriet ikke utlades via den frakoblede laderen, må batteriet etter ladning fjernes fra laderen. Hvis batteriet er blitt lagret lengre enn 1 år, må det igjen lades opp fullt. Hvis batteriet er blitt utladet komplett, blinker ladekontrollampen ⑨ raskt ved start av ladning (2. ganger per sekund). Hvis ladekontrollampen ⑨ fortsetter å blinke raskt etter 10 minutter, foreligger det en feil (se 7. Feilfjerning). Hvis feil-LED ⑩ på batteriet blinker, foreligger en feil (se 7. Feilfjerning). I tilfelle av et komplett utladet batteri kan det ta ca. 20 min. til ladetilstanden vises med LED på batteriet. Ladeprosessen vises hele tiden med den blinkende LED'en ⑨ på laderen.

Batteri-ladetilstand-visning ved drift:

→ Trykk tase ⑧ på batteriet.

Ladet 66 – 99 %	⑪, ⑫ og ⑬ lyser
Ladet 33 – 65 %	⑪ og ⑫ lyser
Ladet 10 – 32 %	⑪ lyser
Ladet 0 – 10 %	⑪ blinker

4. Betjening

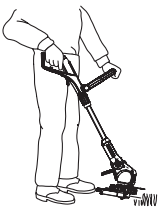
FARE!



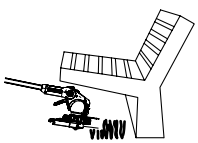
Fare for skader hvis trimmeren ikke slås av når startknappen slippes!
 → Brokople ikke sikkerhetsinnretninger eller kontakter (f.eks. ved å binde startsperran fast på håndtaket)!

Fare for personskade!
 → Fjern batteriet før hver justering av arbeidsposisjonen, lengden til holmen, tilleggshåndtaket eller bøyle for vern av planter!

Innstilling av arbeidsposisjonen:



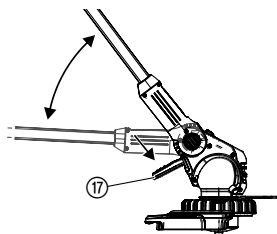
Arbeidsposisjon 1:
Standard-trimming



Arbeidsposisjon 2:
Trimme under hinder



Arbeidsposisjon 3:
Loddrett trimming av overhengende kanter til plenen



Arbeidsposisjon 1:
For standard-trimming.

Arbeidsposisjon 2:

1. Trykk fotbryteren ⑰ og senk holmen ned i ønsket arbeidsposisjon.
2. Slipp fotbryteren ⑰ og la holmen smekke i lås.

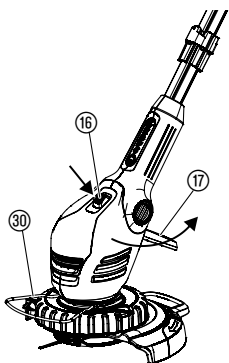
OBS! I arbeidsposisjon 1 + 2 må du unngå bakkekontakt med trimmerhodet.

Arbeidsposisjon 3 (kun for art. 9825):

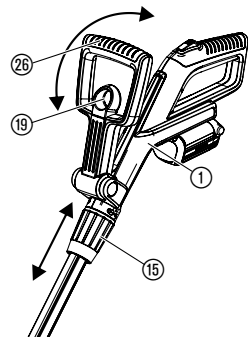
I arbeidsposisjon 3 må holmen stå i øverste posisjon!

1. Drei bøylen for vern av planter ⑳ med 90° i **parkeringsposisjon** til den går i lås.
2. Trykk ned fotbryteren ⑰ og sett holmen i øverste posisjon.
3. Trykk taste ⑯ og drei trimmerhodet fra 0° med 90°, til den smekker inn.
4. Før trimmeren med løpehjulet på kanten til plene.

OBS! Trimmeren skal kun brukes når trimmerhodet er låst på 0° eller 90°.



Stille inn trimmer på kroppsstørrelse:



Innstilling av lengde til holmen:

→ Løsne klemhylsen ⑮, kjø håndtaket ① ut til ønsket lengde til holmen og trekk igjen til klemhylsen ⑮.

Klemhylsen ⑮ må være trukket fast slik at holmen ikke kan forskyves.

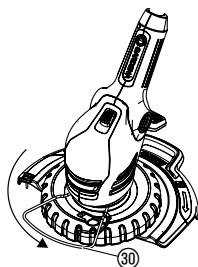
Innstilling av tilleggshåndtak:

→ Trekk i låsen ⑲ til tilleggshåndtaket ⑳, still inn tilleggs-håndtaket ⑳ i ønsket vinkel og slipp sperren ⑲ igjen.

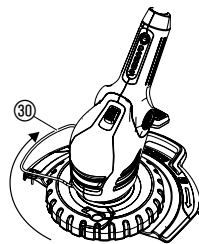
Når trimmeren er stilt inn på riktig kroppsstørrelse, er kroppsholdningen oppreist og trimmerhodet i **arbeidsposisjon 1** er bøyd litt forover.

→ Hold trimmeren slik på håndtaket ① og tilleggshåndtaket ⑳, at trimmerhodet er bøyd litt forover.

Innstilling av plantebeskyttelsen:



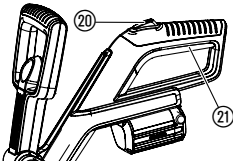
Arbeidsposisjon



Parkeringsposisjon

→ Drei plantebeskyttelse ⑳ med 90° i ønsket posisjon til den smekker inn.

Starte trimmeren:



Slå på trimmeren:

1. Trykk startspærre (20) og hold den trykt og trykk så inn startknappen (21) på håndtaket.
2. Slipp startspærren (20) igjen.

Slå av trimmer:

→ Slipp startknapp (21) på håndtaket.

5. Lagring

Ta ut av drift:

Produktet må oppbevares utilgjengelig for barn.

1. Lad batteri.
2. Lagre trimmeren på en tørr, frostsikker plass.

Anbefaling:

Trimmeren kan henges opp på håndtaket. Ved hengende lagring belastes ikke trimmerhodet unødvendig.

Bortfrakting:

(i henhold til RL2012/19/EU)



Produktet skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Det må kastes i henhold til de gjeldende lokale miljøforskriftene.

→ Viktig! Kast produktet via eller ved den lokale resirkuleringsinnsamlingsstasjonen.

Avfallshåndtering av batteriet:



Li-ion

GARDENA-batteriet inneholder litiumionelementer, som ved utløpet av levetiden skal kastes separat fra det normale husholdningsavfallet.

Viktig!

Kast batteriene via eller ved den lokale resirkuleringsinnsamlingsstasjonen.

1. Li-ion-batteri fullstendig utladet.
2. Deponer Li-ion-batteri fagmessig.

6. Vedlikehold

FARE!



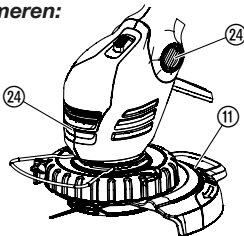
Fare for skader på grunn av bladet!

→ Ta batteriet omgående av før trimmeren vedlikeholdes!

Fare for personskader og materielle skader!

→ Trimmeren må ikke rengjøres med vann eller vannstråle (dette gjelder spesielt høytrykk)!

Rengjør trimmeren:



Kjøleluftinntaket må alltid må alltid være rengjort.

→ Etter hver bruk skal alle bevegelige deler rengjøres, spesielt gress- og smussrester i kappen (11) og luftehullene (24) må fjernes.

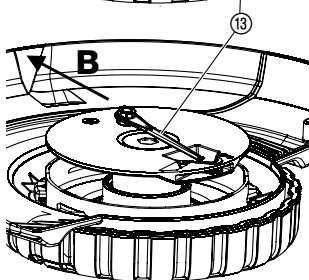
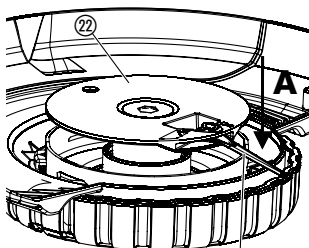
7. Feilfjerning

FARE!
Kuttsår!



Fare for skader på grunn av bladet!
→ Fjern batteriet omgående ved feil!

Skifte plastkniv:



FARE! Kuttsår!
→ Benytt aldri metalliske klippeelementer eller reserve- og tilbehørsdeler som GARDENA ikke har godkjent.

Knivene skal være maksimalt nedslitt til halvparten. Benytt bare de originale GARDENA reservebladene. Reservebladene kan fås hos din GARDENA forhandler eller direkte hos GARDENA service.

- GARDENA reserve blader til turbotrimmer

Art. 5368



Demontere plastkniv:

1. Snu trimmeren.
2. Trykk bladets ende lett ned (A), skyv bladet (13) innover gjennom bladholderen (22) (B) og trekk den ut.

Montere plastkniv:

- Skyv et nytt blad (13) innenfra gjennom bladholderens (22) metallsliss til det smekker inn.
Når det nye bladet er satt inn korrekt kan det lett svinges.

Feil	Mulig årsak	Avhjelp
Trimmeren klipper ikke eller dårlig	Blad slitt eller for kort.	→ Skift blad.
	Blad brukket av.	→ Skift blad.
Trimmeren vibrerer sterkt	Kniven er for sterkt nedslitt og fører til ubalanse.	→ Skift blad.
Trimmeren starter ikke	Batteri tomt.	→ Lad batteri (se 3. Igangsetting).
	Batteri ikke skjøvet korrekt påhåndtaket.	→ Skyv batteri slik på hånd taket at låsetasten smekker inn.
	Motorblokkering.	→ Fjern blokkeringen og start apparatet på nytt.
Trimmeren blir stående. Feil-LED (W) blinker	Batteriet er overbelastet.	→ Vent 10 sek. Trykk taste (B) på batteriet og start apparatet på nytt.
	Arbeidstemperaturen gikk over det tillatte.	→ La batteriet avkjøles ca. 15 min. Trykk taste (B) på batteriet og start apparatet på nytt.
Ladelampen (9) på laderen lyser ikke	Laderen eller ladekabelen er ikke plagget riktig.	→ Plugg inn laderen og ladekabelen riktig.
Ladelampen (9) på laderen blinker rødt	Ladefeil.	→ Plugg laderen ut og inn igjen.

Feil	Mulig årsak	Avhjelp
Trimmeren blir stående. Feil-LED  llyser	Batterifeil/batteri defekt.	→ Trykk taste  på batteriet og start apparatet på nytt.
Batteriet kan ikke lenger lades opp	Batteri er defekt.	→ Skift ut batteri (Art. 9839).

Bruk kun et originalt utbyttbart GARDENA batteri BLi-18 (art. 9839).
Dette kan fås hos din GARDENA forhandler eller direkte hos GARDENA service.



Ved andre feil ber vi om å ta kontakt med GARDENA service.
Reparasjoner må kun gjennomføres av GARDENA kundeservice eller av fagforhandlere autorisert av GARDENA.

8. Tilbehør som kan leveres

GARDENA Utbyttbart Batteri BLi-18	Batteri for ekstra driftstid eller til utskiftning.	Art. 9839
GARDENA Batterilader 18 V	Til lading av GARDENA batteri BLi-18.	Art. 8833
GARDENA reserveblad for turbotrimmer		Art. 5368
GARDENA reserve knivholder	Kan fås via GARDENA servicen.	

9. Tekniske data

Turbotrimmer	EasyCut Li-18/23 R (art. 9823)	ComfortCut Li-18/23 R (art. 9825)
Klippediameter	230 mm	230 mm
Bladholderens turtall	ca. 9300 o/min	ca. 9300 o/min
Vekt inkludert batteri	ca. 2,8 kg	ca. 3,1 kg
Emisjonskarakteristikk L_{pa}^1 med hensyn til arbeidsplassen Usikkerhet k_{pa}	75 dB (A) 3 dB (A)	68 dB (A) 3 dB (A)
Lydeffektnivå L_{WA}^2	målt 83 dB (A) / garantert 88 dB (A)	målt 82 dB (A) / garantert 86 dB (A)
Usikkerhet k_{WA}	4,5 dB (A)	4,2 dB (A)
Hånd-armvibrasjon a_{vhw}^1 Usikkerhet k_a	< 2,5 m/s ² 1,5 m/s ²	< 2,5 m/s ² 1,5 m/s ²

Batteri	Lithium-ion (18 V)
Batterikapasitet	2,6 Ah
Batteriets ladetid	ca. 3,5 h 80 % / ca. 5 h 100 %
Tomgangstid*	ca. 60 min. (ved fullt batteri)
Batterilader	
Nettspenning	230 V / 50 – 60 Hz
Maks. utgangsstrøm	600 mA
Utgangsspenning	18 V (DC)

Målemetode ifølge ¹⁾ IEC 60335-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EG.

* Den faktiske kjøretiden kan alt etter bruk, klippeavfall og pleie avvike fra den angitte tomgangstiden.



Den angitte vibrasjons-emisjonsverdien er målt ifølge en normert testmetode og kan benyttes for sammenligning av et elektroverktøy med et annet. Den kan også benyttes til en innledende vurdering av vibrasjonen som brukeren er utsatt for. Vibrasjons-emisjonsverdien kan være forskjellig under faktisk bruk av elektroverktøyet.

10. Service / garanti

Service:

Ta kontakt med adressen på baksiden.

Garanti:

Ved garantikrav blir du ikke påkrevd avgifter for tjenestene som leveres.

GARDENA Manufacturing GmbH gir 2 års garanti (fra og med kjøpsdato) på dette produktet dersom produktet utelukkende har vært i privat bruk. Denne produsentgarantien gjelder ikke for brukte produkter som er kjøpt på sekundærmarkedet. Denne garantien gjelder alle vesentlige mangler på produktet som beviselig skyldes defekter på materialer og utførelse. Denne garantien oppfylles ved at vi tilbyr et fullt funksjonelt erstatningsprodukt eller ved kostnadsfri reparasjon av feil på produktet som sendes til oss. Vi forbeholder oss retten til å velge mellom disse alternativene. Denne tjenesten er underlagt følgende forholdsregler:

- Produktet har blitt brukt til det tiltenkte formålet i henhold til anbefalingene i brukerhåndboken.

- Verken kjøperen eller en tredjepart har forsøkt å reparere produktet.
- For drift er det kun brukt originale GARDENA reserve- og slitedeler.

Vanlig slitasje på deler og komponenter, optiske forandringer samt slite- og forbruksdeler er utelukket fra garantien.

Denne produsentgarantien påvirker ikke garanti-rettigheter mot forhandleren / butikken.

Ta kontakt med vår service dersom du har problemer med dette produktet. I et garantitilfelle bes du sende det defekte produktet sammen med en kopi av kvitteringen og en beskrivelse av feilen, tilstrekkelig frankert, til GARDENA-serviceadressen på baksiden.

Slitasjedeler:

Slitedelen blad/knivholder er utelukket fra garantien.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines il ne désigne ci-dessous état conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντων. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to javno potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedeløst anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o usklađenosti EZ Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EY-sääntösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото долуподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без наше одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūniams toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkrečius gamintojo standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez musu apstiprinājuma.</p>

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hens-Lorens-SträÙe 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium
Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 72 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Šeñari

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Tel.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC, 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Eurobroamericana S.A.
Los Cegotes, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 6833
exim_euro@racsca.co.cr

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA DANMARK
Ljevvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 4770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22807039
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92835 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
8/57 Belashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarorszag Kft.
1305 AC ALMERE
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oo@ojk.is

India
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza_italia@
it.husqvarna.com

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostañay

Korea
Kyung Jin Trading Co.,LTD.
108-4, SunDuk Bld.,
YongJae-dong,
Seochu-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0) 2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No.12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 1401
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convul S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Toskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel.: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
I. Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madox International Srl
Soseaua Odăii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madox@nes.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domet d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11723 Belgrade
Phone: (+381) 118 488 88 12
miroslav.jejina@domet.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shijing@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascaades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas n°10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
Dost Baħçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dobstbahca.com.tr

Ukraine / Украина
ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporacion Casa y Jardin C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9823-20.960.07/0718
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com